

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

Деловая коммуникация на иностранном языке

по направлению подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Профessionально-ориентированный перевод

Форма обучения
Очная

Квалификация
Магистр

Год приема
2025

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Е.Ю. Юрченкова

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами общения в иноязычном социуме.

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-4.1 Осуществляет иноязычное речевое общение в устной и письменной формах в соответствии с разным контекстом коммуникации.

ИОПК-4.3 Понимает и создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами общения.

ИОПК-5.2 Осуществляет межкультурное и межъязыковое взаимодействие с представителями иноязычного социума в соответствии с правилами общения.

ИОПК-5.3 Реализует устную и письменную коммуникацию в межкультурном профессиональном контексте.

ИУК-4.1 Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия.

ИУК-4.2 Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном (ых) языке (ах).

ИУК-4.3 Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях.

2. Задачи освоения дисциплины

– Освоить навыки деловой коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности,

– Научиться использованию творческого потенциала в профессиональной среде.

– Научиться применять понятийный аппарат для решения практических задач профессиональной деятельности.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Второй семестр, экзамен

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования: практикум по культуре речевого общения. Управление проектами профессиональной деятельности и ораторское мастерство и культура речи.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:
-практические занятия: 34 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Тема 1. Personal Development.

About business. Developing your career. Behavioral competences. Setting goals. Management skills. Case study: the glass ceiling

Тема 2. Building a Career.

The education business. Education and career. Giving reasons in interviews. Cover letters. Case study: Mangalia Business School.

Тема 3. Headhunters.

Advice to would be headhuntee. Switching jobs and lifetime employment. Case study: Main points as a basis for drawing up a contract.

Тема 4. Corporate Image and Corporate Culture.

McDonald's corporate makeover. Facilitating and bureaucratic cultures. Personal-corporate culture mismatches.

Тема 5. Corporate Social Responsibility (ESG).

Eco-efficiency, corporate philanthropy and community investment. Writing a newsletter about your institution.

Тема 6. Managing Conflict (Styles of Management).

Managers from hell. Managing conflict. Workplace harassment. Management skills. Assertiveness techniques. Roleplay: conflict, situations in the workplace.

Тема 7. Marketing and Sales.

Designer Appeal. Timberland and Hermes. Roleplay: merits and demerits of proposals.

Тема 8. Unethical Marketing. Pan-European Advertising

Benetton ads in Europe and in the USA.

Тема 9. Leadership Lessons from 2020 (WEF materials).

Implications of the pandemic and its impact on the economies.

Тема 10. The Art of Negotiations.

Personality feedback and advice. Hints on negotiating: preparation, techniques and language.

Тема 11. Fair Trade.

Fair trade or free trade. Contracts and corporate ethics. Setting guidelines. Roleplay. Negotiating a compromise

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Экзамен во втором семестре проводится в устной форме путем презентации делового проекта, связанного с темами, пройденными в семестре. Продолжительность презентации 7 минут.

Критерии оценивания:

- устного высказывания: умение осуществлять иноязычное общение и применять современные коммуникативные технологии для межличностного и межкультурного взаимодействия в профессионально-ориентированной сфере, способность строить целостные, связные и логичные высказывания в контексте научного дискурса и понимать иноязычные высказывания в устной форме.

- презентации: умение использовать иноязычные материалы в осуществлении исследований в профессиональной области, логичность и структурированность высказывания, соблюдение объема и культурных норм, выражение собственного мнения по обсуждаемой тематике.

- доклада: целостные, связные и логичные высказывания, грамотный выбор средств коммуникации, знание социокультурных особенностей иноязычного лингвосоциума в сфере межкультурного профессионального взаимодействия.

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» - Тема раскрыта в заданном объеме. Выступление интересное и оригинальное. Беглая, хорошо композиционно организованная речь. В речи нет грамматических ошибок, речь богата разнообразными грамматическими конструкциями. В речи нет фонетических ошибок. Логичные и связные ответы на вопросы слушателей.

Оценка «хорошо» - Тема раскрыта не в полном объеме: высказанные положения недостаточно аргументированы. Словарный запас соответствует поставленной задаче, имеются неточности в его употреблении. В речи присутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимания или используются однообразные грамматические конструкции. Речь в целом понятна, допускаются отдельные фонетические ошибки. Логичные и связные ответы на вопросы с небольшими неточностями.

Оценка «удовлетворительно» - Тема раскрыта в ограниченном объеме: высказанных положений мало и они не аргументированы. Словарный запас соответствует поставленной задаче, имеются большие неточности в его употреблении. В речи присутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимание. Речь в целом понятна, допускается большое количество фонетических ошибок. Нелогичные и несвязные ответы на вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» - Тема не раскрыта, содержание не соответствует коммуникативной задаче. Словарного запаса недостаточно для выполнения задания. В

речи присутствуют грамматические ошибки, препятствующие пониманию. Понимание речи затруднено из-за большого количества фонетических ошибок. Отказ отвечать на вопросы слушателей.

Самостоятельная работа студентов предполагает два вида: текущая СРС и творческая проблемно-ориентированная СРС. Текущая СРС предполагает выполнение заданий (переводов) с учетом пройденного на практическом занятии материала. В самостоятельную работу студентов входит подготовка к дискуссиям, работе в группах и к устным сообщениям.

1. Personal development. Tips for getting on in the workplace.
2. Corporate image of big corporations.
3. Corporate social responsibility as a key to success.
4. Logistics. Strategic decision stages.
5. Brand management and brand strategy on the examples of corporations and small businesses.
6. Risk Management and digital risk in a modern society.
7. What quality means in delivering presentations.
8. Start-ups in a modern world. Success and failure.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «iDO» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000>

Аудиторные занятия проводятся с использованием презентаций, видео материалов, которые помогают студенту осмыслить материал, и впоследствии применять полученные знания при анализе эмпирического материала. Обсуждения проводятся по темам курса, требующим, прежде всего, приобретения практических навыков исследовательской работы, закрепления теоретических знаний в процессе самостоятельной работы над учебным материалом.

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

Код занятия	Наименование разделов и тем и их содержание	Вид учебной работы, занятий, контроля ¹	Всего (час.)
Раздел 1. Наименование			
1.1.	Personal Development.	Практики	3.33
1.2.	Building a Career.	Практики	3.33
1.3.	Headhunters.	Практики	3.33
1.4.	Выполнение контрольных заданий (Кейс)	СРС	10
	Решение кейсов		

	Раздел 2. Наименование		
2.1.	Corporate Image and Corporate Culture.	Практики	3.33
2.2.	Corporate Social Responsibility (ESG).	Практики	3.33
2.3.	Managing Conflict (Styles of Management).	Практики	3.33
2.4.	<i>Выполнение творческого задания</i>	CPC	10
	Решение кейсов		
	Раздел 3. Наименование		
3.1.	Marketing and sails	Практики	3.33
3.2.	Unethical Marketing. Pan-European Advertising	Практики	3.33
3.3.	Leadership Lessons from 2020 (WEF materials).	Практики	3.33
3.4.	<i>Выполнение творческого задания</i>	CPC	10
	Раздел 4. Наименование		
4.1.	The Art of Negotiations.	Практики	3.33
4.2.	Fair Trade	Практики	3.33
4.3.	<i>Выполнение творческого задания</i>	CPC	10

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

Текущая CPC, направленная на углубление и закрепление знаний, а также развитие практических умений заключается в:

- работе обучающихся с лекционным материалом, поиск и анализ литературы и электронных источников информации по заданной проблеме,
- при выполнении домашних заданий,
- изучении тем, вынесенных на самостоятельную проработку,
- подготовке к экзамену.

Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (TCP) направлена на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала обучающихся и заключается в:

- поиске, анализе, структурировании и презентации информации, анализе научных публикаций по определенной теме исследований в рамках преподаваемой дисциплины.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

- David Cotton, Sue Robbins. Business Class, Longman, 2015
- English for Business Communication. Английский язык для делового общения : учебное пособие /Яшина Т.А. Москва : Флинта , 2016. Электронный ресурс <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976503359.html>
- John Allison, Rachel Appleby and Edward de Chazal The Business2.0.. Macmillan, 2013
- Macmillan Guide to Economics by L. Raitskaya and S. Cochrane. Электронный ресурс <http://www.macmillan.ru/catalogue/5/70/>

б) дополнительная литература:

- Business Information Systems Workshops electronic resource : BIS 2014 International Workshops, Larnaca, Cyprus, May 22-23, 2014, Revised Papers / /edited by Witold Abramowicz, Angelika Kokkinaki.// [Электронный ресурс] <http://dx.doi.org/10.1007/978-3-319-11460-6>
- English for Writing Research Papers. Second Edition / by Adrian Wallwork. International Publishing Switzerland, Springer, 2016

- English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate learners of English: with answers and ebook. 4th edition / Murphy Raymond. Cambridge University Press , 2015.
- Meetings, Negotiations, and Socializing electronic resource: A Guide to Professional English / /by Adrian Wallwork. New York, NY : Springer, 2014

в) ресурсы сети Интернет:

- [1<http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>](http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index)
- <http://www.youtube.com>
- <http://www.lingvo-online.ru>
- <http://www.abbyylingvo.com>
- <http://www.merriam-webster.com>
- <http://www.macmillandictionary.com>
- <http://www.britannica.com>
- <http://www.ldoceonline.com>
- <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>
- <http://www.multitran.ru>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
 - публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ
- <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ
- <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Будлова Тамара Юрьевна, ст. преподаватель кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований образования ФИЯ ТГУ